

**Public Safety – Sécurité publique
Office of the Fire Marshal – Bureau du prévôt des incendies**

BULLETIN N° 2011-02

TO:	Fire Chiefs	DESTINATAIRES:	Chef des services incendie
FROM:	Benoit Laroche, Fire Marshal	EXPÉDITEUR :	Benoit Laroche, Prévôt des incendies
COPIES :	Dick Isabelle, Assistant Deputy Minister, Police, Fire & Emergency Services	COPIES :	Dick Isabelle, Sous-ministre adjointe, Service de police, d'incendie, d'urgence
DATE:	May 11, 2011	DATE :	Le 11 mai 2011
RE:	Lost or Missing Persons	OBJET :	Personnes perdues ou disparues

Police, Fire & Emergency Services Branches are informing each of our stakeholder representatives with regard to the reporting of incidents involving lost or missing persons.

La Division des services de police, d'incendie et d'urgence du ministère de la Sécurité publique tient à informer les représentants de tous ses partenaires au sujet des mesures à prendre lorsqu'une personne est portée disparue.

All Fire Chiefs throughout NB, Public Safety Answering Points, and the Ground Search and Rescue Advisory Committee are being advised that incidents involving lost or missing persons shall be reported to the police force of jurisdiction, as they are responsible for locating lost or missing persons on ground or inland waters within New Brunswick, including National Parks.

L'ensemble des chefs de pompiers de la province, des centres de prise d'appels pour la sécurité du public, ainsi que le Comité consultatif des ratisseurs et des sauveteurs du Nouveau-Brunswick ont été avisés qu'ils doivent faire part de tout avis de disparition au service de police de la région. Il incombe à ce dernier de retrouver les personnes manquantes à l'appel au moyen de recherches au sol et dans les eaux intérieures de la province, y compris dans les parcs nationaux.

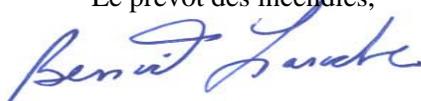
The current policy contained in the Municipal/Regional Police Force Operational Manual, and appropriate RCMP policy indicates that police have a network of 11 Ground Search and Rescue teams with approximately 450 volunteers that will respond 24hrs a day, 365 days per year to assist in locating lost or missing persons.

La directive actuelle figurant dans le Manuel des opérations des corps de police municipaux et régionaux, de même que la directive équivalente de la GRC, stipule que les services de police comptent un réseau de onze équipes de recherche et de sauvetage au sol qui rassemblent quelque 450 bénévoles prêts à intervenir 24 heures par jour, 365 jours par année, afin d'aider à retrouver des personnes qui manquent à l'appel.

If the incident involves a person already located, but in need of rescue services, then the required rescue services should be dispatched.

Si, dans les incidents signalés, la personne recherchée a déjà été retrouvée, mais a besoin de l'aide des services de sauvetage, il faut alors dépêcher des sauveteurs sur les lieux.

Le prévôt des incendies,



Fire Marshal

